**Terminoloogiaseminar 16.-17.05.2019**

**Näited, materjalid, viited**

**Näited**

**Social dumping**

Vaste

Sotsiaalstandardite õõnestamine/madaldamine

Eesti keeles on senini kasutatud toortõlget „sotsiaalne *dumping*”.

Seletus

Ei ole universaalselt aktsepteeritud definitsiooni (Eurofound 2013). Alber’i ja Standing’i (2000: 99) kohaselt viitab *social dumping* situatsioonile, kus „standardeid ühes riigis – tulenevalt kogu üleilmse majandussüsteemi või mõne selle osise välisest survest – on madaldatud võrreldes sellega, millised need muidu oleksid.” Selline definitsioon aga viitab, justkui sotsiaalstandardite õõnestamise surve tuleks vaid madalamate sotsiaalstandarditega riikidest.

Bernaciak (2014: 5) määratleb *social dumpingu* kui „Sotsiaalsete regulatsioonide õõnestamise või nendest kõrvale hoidumise praktika, mida viljelevad omakasu püüdlevad turuosalised eesmärgiga saada konkurentsieelist.” Viimase määratluse kohaselt ei ole see praktika piiratud vaid töötajate lähetamise ja piiride ülese mobiilsusega ja madalamapalgalistest riikidest pärit tegutsejatega, seda võivad lisaks firmadele viljeleda ka töötajad ning see võib toimuda ka ühe riigi sees.

Näited

Termineid „Sotsiaalstandardite õõnestamine/madaldamine” ei ole mulle teadaolevalt kasutatud.

Säästva arengu sõnaseletusi (2015): „Sotsiaalne dumping:ettevõtete üleviimine nõrgema tööjõuregulatsiooniga maadesse. Kunstlikult väikesed tootja kulud annavad ebaausa eelise rahvusvahelises kaubanduses.”

„Sotsiaalstandardite ühtlustamine on siiski vältimatu niisugustes valdkondades, mis mõjutavad ühisturu funktsioneerimist, et vältida nn sotsiaalset dumpingut.” (Sotsiaalpoliitika Euroopa Liidus)

Allikad

Alber, J., & Standing, G. (2000). Social dumping, catch-up or convergence? Europe in a comparative global context. *Journal of European Social Policy*, *10*(2), 99-119.

Eurofound (2013). European Industrial Relations Dictionary. <http://eurofound.europa.eu/observatories/eurwork/industrial-relations-dictionary/social-dumping> [20.01.2015]

Bernaciak M. (2014). EU integration and social dumping in Europe, Working Paper 2014.06, Brussels: ETUI.

Sotsiaalpoliitika Euroopa Liidus. Eesti Vabariigi Valitsuse kodulehekülg: <https://www.riigikantselei.ee/valitsus/valitsus/et/riigikantselei/euroopa/arhiiv/el-alane-teavitustegevus/vanad-infomaterjalid/el_sotspol.pdf> [20.01.2015]

Säästva arengu sõnaseletusi (2015). Säästva arengu sõnaseletuste interneti-versioon <http://www.seit.ee/sass/?ID=1&L_ID=37> [20.01.2015]

**Dual labor market**

Vaste

Kahestunud tööturg, duaalne tööturg

Seletus

Tööturg jaguneb kaheks: esmane ja teisene tööturg. Esmase tööturu töökohad on omadustega nagu kõrge palgatase, head töötingimused, stabiilsus, karjäärivõimalused. Teisese tööturu töökohti iseloomustab aga vastupidiselt madal palgatase, lisahüvede puudumine, kehvad töötingimused, kõrge kaadrivoolavus, karjäärivõimaluste vähesus ja range kontroll (Piore 1969, Doeringer & Piore 1970: 271-272 kaudu). Hiljem kirjeldas Piore (2008 [1979]), kuidas välispäritolu töötajad töötavad enamjaolt just teisesel tööturul, sellal kui põlisrahvas on koondunud esmasele tööturule.

Päritolu

Termini võtsid kasutusele Piore jt (Piore 1969, Doeringer & Piore 1970 kaudu) 1960.-1970. aastatel USAs.

Näited

Krusell (2013: 77-78): „Priore (1979) on kirjeldanud duaalse tööturu teooriat, mille järgi tööturg jaguneb esmaseks ja teiseseks turuks. Esmane tööturg pakub parema palgaga stabiilseid ja karjäärivõimalusega töökohti. Teisesel tööturul on pakutavad töötingimused, võimalused ja palk halvemad kui esmasel. Reeglina saavad esmasel tööturul pakutavad töökohad endale domineeriva rühma liikmed, kes on ühiskonnas võimupositsioonil.”

Masso jt (2013: 41): „Siinjuures on teaduskirjanduses palju tähelepanu pälvinud tööturu dualiseerumise või segmenteerumise tees (vaata näiteks Fernández-Macías, 2012), mille järgi osad töövormid ja töötingimused on seostatavad nö halbade töödega ning töötajad kipuvad nende töövormide lõksu jääma.”

Märkused ja soovitused

Kasutatakse ka termineid „*labour market segmentation*” või „*segmented labour market*”, eesti keeles „tööturu segmenteerumine” aga need võivad viidata sellele, et tööturg jaguneb mitte kaheks vaid rohkemaks osaks.

Allikad

Doeringer, P. B., & Piore, M. J. (1970). Internal labor markets and manpower analysis. Research report.

Masso, M., Järve, J., Nurmela, K., Anspal, S., Räis , M. L., Uudeküll, K., Osila, L. (2013). Töölepingu seaduse uuring. Tallinn: Poliitikauuringute Keskus Praxis.

Krusell (2013). Välispäritolu ja põlisrahvastik tööturul.Eesti Statistika Kvartalikiri 1/2013, 77-88.

Piore, M. J. (2008 [1979]). *Birds of passage: migrant labor and industrial societies*. Cambridge etc: Cambridge University Press.

**"social indicator"**

**Vaste**: sotsiaalne indikaator, sotsiaalne mõõdik, sotsiaalne näitaja

**Seletus**:

Kergesti tuvastatav ühiskonna tunnus, mida saab mõõta, mis on ajas muutuv ja mida käsitletakse kui sotsiaalse reaalsuse (aluseks oleva aspekti) näitajat (Marshall 1998).[[1]](#footnote-1)

Igasugune regulaarselt kogutav sotsiaalne statistika, mida on võimalik kasutada ühiskonna üldise seisundi ja sotsiaalse heaolu (nt kirjaoskuse, kuritegevuse, suremuse, tervishoiuteenuste tase) muutuste kirjeldamiseks (Säästva Arengu Sõnaseletusi).

Statistika, statistika kogumid (*series*) ja muuvormiline tõendusmaterjal, mis

a) võimaldab lähtuvalt enda väärtustest ja eesmärkidest hinnata seda, kus me paikneme ja kuhu liigume (Bauer 1966),

b) on koondmõõdik, mis võimaldab poliitikakujundajatel ja teistel otsusetegijatel hinnata praeguse ühiskonna erinevaid sotsiaalseid aspekte, erinevaid programme ja teha kindlaks nende mõju (Miller, Salkind 2002).

**Päritolu**: terminile ja mõistele pani aluse Raymond Bauer 1960ndatel.

**Näited:** sotsiaalseteks indikaatoriteks on nt sisemajanduse kogutoodang elaniku kohta (SKT *per capita*), keskmine sissetulek, inimarengu indeks, säästva arengu indeks, soolise võrdõiguslikkuse indeks, elukvaliteedi indeks, korruptsiooni tajumise indeks.

**Märkused ja soovitused**:

Eristatakse erinevaid sotsiaalsete indikaatorite tüüpe. Üheks eristuseks on nt objektiivsed ja subjektiivsed sotsiaalsed indikaatorid. Objektiivsed sotsiaalsed indikaatorid: statistika, mis väljendab sotsiaalseid fakte sõltumata isiklikest hinnangutest. Subjektiivsed sotsiaalsed indikaatorid: tajude ja sotsiaalsete olude individuaalsete hinnangute mõõdikud. (Noll 2004)[[2]](#footnote-2)

Indeks on sotsiaalse indikaatori tüüp, mis aitab keerukaid ja mitmemõõtmelisi nähtusi esitada lihtsate ja ühemõõtmelistena.

**Allikad**:

Bauer, R. (toim). (1966). Social Indicators. Cambridge, Mass.: MIT Press.

Marshall, G. (1998) "social indicators." A Dictionary of Sociology. Encyclopedia.com:<http://www.encyclopedia.com/doc/1O88-socialindicators.html> (vaadatud 19.01.2015)

Miller, D.C., Salkind, N.J. (2002). Social Indicators. In Handbook of Research Design & Social Measurement. Thousand Oaks: SAGE Publications, Inc.

Noll, H.-H. (2004). Social Indicators and Quality of Life Research: Background, Achievements and Current Trends. <http://www.gesis.org/fileadmin/upload/institut/wiss_arbeitsbereiche/soz_indikatoren/Publikationen/isscnoll.pdf> (vaadatud 10.01.2015)

[Säästva arengu sõnaseletusi. Säästva Eesti Instituut, SEI Tallinn.](http://www.seit.ee/sass/?word=sotsiaalne+indikaator&ID=1&showing=2&search_word=Otsi&keel=ee&type=hagus) (vaadatud 15.01.2015)

1. Easily identified features of a society which can be measured, which vary over time, and are taken as revealing some underlying aspect of social reality (Marshall 1998). [↑](#footnote-ref-1)
2. Objective social indicators are statistics which represent social facts independent of personal evaluations, subjective social indicators are measure of individual perceptions and evaluations of social conditions (Noll 2004) [↑](#footnote-ref-2)